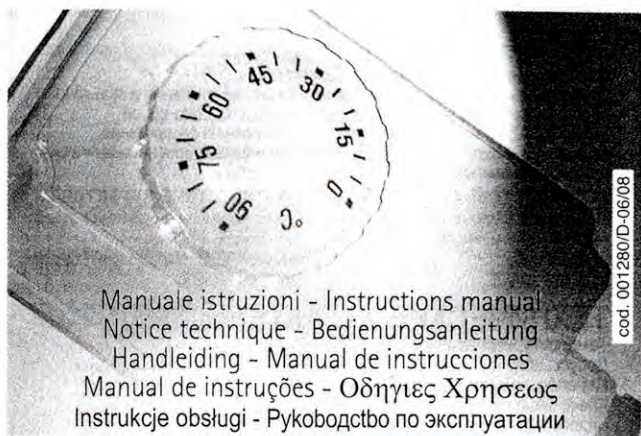
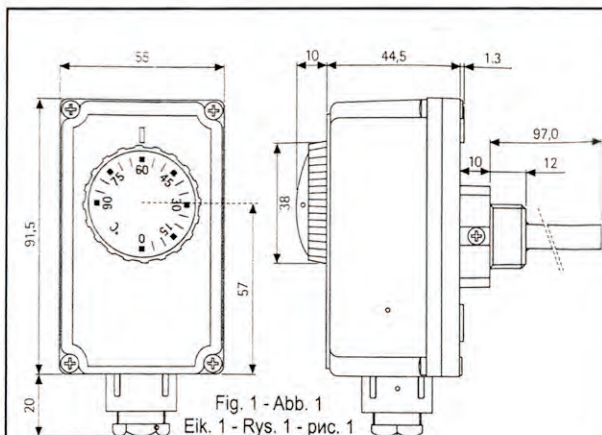




cod. 001280/D-06/08



INTRODUCTIE

Wij bedanken u voor het vertrouwen en feliciteren u met de aankoop van ons product. Dit apparaat is een THERMOSTAAT met behuizing met vloeistofexpansie, in het bijzonder geschikt voor de automatische regeling van boilers.

CONFORM AAN DE NORMEN

- EN 60730-1 en bijwerkingen
- EN 60730-2-9

CONFORM AAN DE RICHTLIJNEN

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE
en bijwerkingen 93/68/CEE

TECHNISCHE KENMERKEN

BEREIK TEMPERATUURREGELING = $0^{\circ} \div 90^{\circ}C$

TOLERANTIE = $\pm 5k$

DIFFERENTIAAL = $6 \pm 2K$

BESCHERMINGSFACTOR = IP 40

ISOLATIEKLASSE = I

THERMISCHE GRADIENT = $< 1K/min.$

MAX. TEMPERATUUR KOP = $80^{\circ}C$

MAX. TEMPERATUUR BOL = $125^{\circ}C$

OPSLAGTEMPERATUUR = $-15^{\circ} \div 55^{\circ}C$

MAX. DRUK OMHULSEL = 10bar

TIJDSCONSTANTE = $< 1'$

ONDERBREKINGSVERMOGEN = C-1: $10(2,5)A/250V \sim$ C-2: $6(2,5)A/250V \sim$

UITGANG = onderbrekingscontact of schakelcontact

WERKING = 1B

INSTALLATIE OMSTANDIGHEDEN = normale omgeving

DRAADLEIDERS = M20x1,5

INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN

⚠ VEILIGHEIDSMATREGELEN

Alvorens de thermostaat aan te sluiten, controleer of de voedingsspanning van het te sturen TOESTEL (ketel, pomp, airconditioning etc.) AFGESLOTEN is en dat deze overeenstemt met de vermelding in het apparaat. (fig.2)

INSTALLATIE

⚠ WAARSCHUWING:

De handelingen die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, mogen uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel of door de installateur. Zij moeten nauwkeurig de veiligheidsnormen opvolgen en de plaatselijke wetten naleven.

A) Zie fig.3 e fig.4.

B) Verwijder het kapje door de vier schroeven los te draaien. Leid de draden door de draadleiders en verbind de draden met het klemmenbord (fig.5) volgens de uitleg in de volgende paragraaf "elektrische aansluitingen" Zet het kapje weer op het product.

NOTA: Zie fig.6.

Bij het sluiten van het kapje, zorg ervoor dat de gaatjes in de draaiknop samenvallen met de pin van de temperatuurregeling.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

AANSLUITINGEN

Klem 1 = Opent het circuit bij stijging van de temperatuur

Klem 2 = Sluit het circuit bij stijging van de temperatuur

Klem C = Gemeenschappelijke ingang

fig.7

PROGRAMMERING TEMPERATUUR

Zie fig.8.

A = Draaiknop voor temperatuurregeling

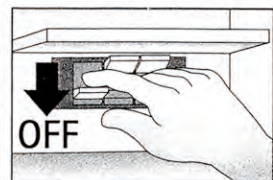


Fig. 2 - Abb. 2
Eik. 2 - Rys. 2
рис. 2

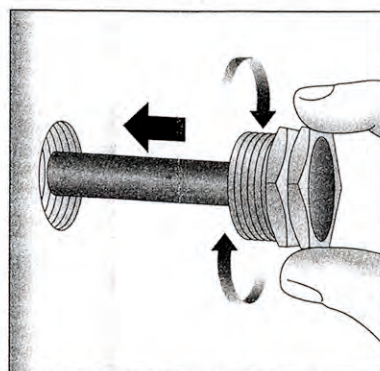


Fig. 3 - Abb. 3 - Eik. 3 - Rys. 3 - рис. 3

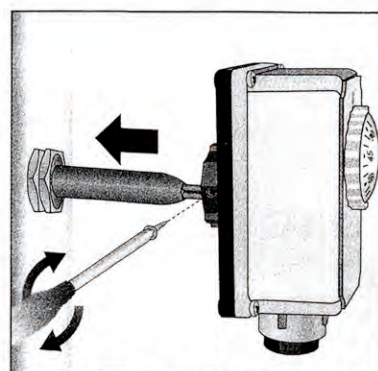


Fig. 4 - Abb. 4 - Eik. 4 - Rys. 4 - рис. 4

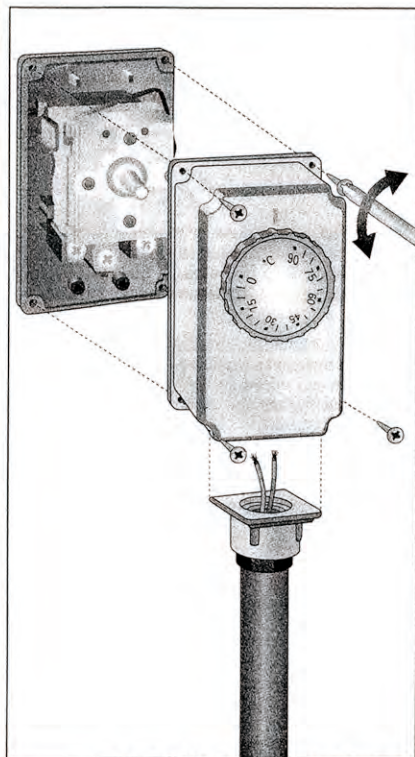


Fig. 5 - Abb. 5 - Eik. 5 - Rys. 5 - рис. 5

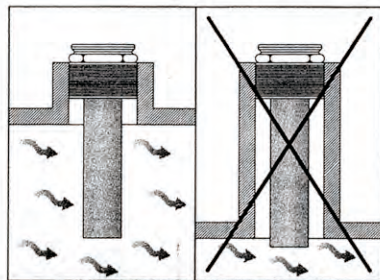


Fig. 6 - Abb. 6 - Eik. 6 - Rys. 6 - рис. 6

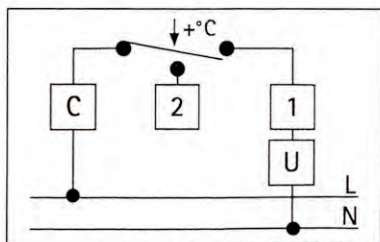


Fig. 7 - Abb. 7 - Eik. 7 - Rys. 7 - рис. 7

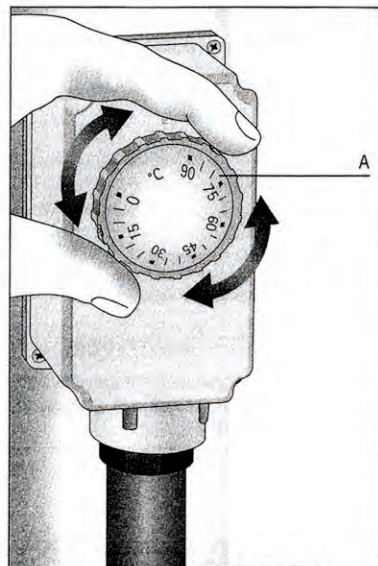


Fig. 8 - Abb. 8 - Eik. 8 - Rys. 8 - рис. 8

INTRODUCTION

Thank you for your confidence in our Company and for choosing one of our products.
This is a liquid-filled type THERMOSTAT complete with protection housing; it is particularly suitable for the automatic adjustment of boilers.

CONFORMITY TO THE STANDARDS

This product complies with:
- EN 60730-1 and subsequent revisions
- EN 60730-2-9

CONFORMITY TO THE GUIDELINES

This product complies with:
- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE
and later updating of 93/68/CEE

TECHNICAL DATA

TEMPERATURE RANGE = $0^{\circ}\pm 90^{\circ}\text{C}$
TOLERANCE = $\pm 5\text{K}$
TEMPERATURE DIFFERENTIAL = $6\pm 2\text{K}$
DEGREE OF PROTECTION = IP 40
INSULATION CLASS = I
TEMPERATURE RATE OF CHANGE = $< 1\text{K}/\text{min.}$
MAXIMUM HEAD TEMPERATURE = 80°C
MAXIMUM SENSING BULB TEMPERATURE = 125°C
STORAGE TEMPERATURE = $-15^{\circ}\pm 55^{\circ}\text{C}$
MAXIMUM POCKET PRESSURE = 10bar
TIME CONSTANT = $< 1'$
CONTACTS RATING = C-1: 10(2,5)A/250V~ C-2: 6(2,5)A/250V~
OUTPUT = cutoff or switching contacts
SWITCH ACTION = 1B
INSTALLATION LOCATION = normal environment
FAIRLEAD TYPE = M20x1,5

INSTALLATION AND CONNECTIONS

SAFETY INSTRUCTIONS

Before connecting the thermostat, make sure that the power supply voltage of the UNIT TO BE CONTROLLED (boiler, pump, air-conditioning system, etc.) IS NOT CONNECTED and that it matches the indication given inside the appliance. (fig.2)

INSTALLATION

WARNING:

All the installation operations included in this manual must be carried out by qualified personnel only, strictly complying with all safety and law provisions in force.

A) See fig.3 and fig.4

B) Remove the thermostat front cover by releasing the four provided screws. Thread the power supply wires in the relevant fairlead and connect them to the appliance terminals (fig.5) according to the instructions of the following paragraph "Wiring Connections". Snap the front cover back.

NOTE: See fig.6.

To snap back the front cover, the knob hole must coincide with the temperature-adjusting pin.

WIRING CONNECTIONS

CONNECTIONS

Terminal 1 = It opens the circuit when temperature raises
Terminal 2 = It closes the circuit when temperature raises
Terminal C = Common contact

fig.7

TEMPERATURE SETTING

See fig.8.

A = Temperature adjusting knob

PRESENTATION

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez accordé et nous vous félicitons d'avoir choisi notre aqmostat réglable à plonger pour réguler votre installation. Ce produit est un thermostat à dilatation de liquide. Il est particulièrement adapté pour la régulation automatique des chaudières ou des ballons d'eau-chaude.

CONFORMITE AUX NORMES

- EN 60730-1 et les mises à jour suivantes
- EN 60730-2-9

CONFORMITE AUX DIRECTIVES

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE et mises à jour suivantes 93/68/CEE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

PLAGE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE = $0^{\circ}\pm 90^{\circ}\text{C}$
TOLERANCE = $\pm 5\text{K}$
DIFFERENTIEL = $6\pm 2\text{K}$
DEGRE DE PROTECTION = IP 40
CLASSE D'ISOLATION = I
VITESSE DE VARIATION DE LA TEMPERATURE = $< 1\text{K}/\text{min.}$
TEMPERATURE MAXIMUM DU CORPS DU PRODUIT = 80°C
TEMPERATURE MAXIMUM DU BULBE = 125°C
TEMPERATURE DE STOCKAGE = $-15^{\circ}\pm 55^{\circ}\text{C}$
PRESSION MAXIMUM DU DOIGT DE GANT = 10 bar
CONSTANTE DE TEMPS = $< 1'$
POUVOIR DE COUPURE = C-1: 10(2,5)A/250V~ C-2: 6(2,5)A/250V~
SORTIE RELAIS = contact inverseur libre de potentiel
TYPE D'ACTION = 1B
ENVIRONNEMENT D'INSTALLATION = ambiance normale
PRESSE-ETOUPPE = M20x1,5

INSTALLATION ET RACCORDEMENTS

PRECAUTIONS D'INSTALLATION

Avant toute intervention, veuillez couper l'alimentation électrique. Ainsi, la charge que vous allez connecter (chaudière, pompe de circulation, climatiseur, contacteur etc.) sera hors tension (fig.2). Vérifiez, en vous reportant au chapitre "caractéristiques techniques" et à l'étiquette collée sous le capot du produit, que la charge est compatible avec les caractéristiques du contact.

INSTALLATION

ATTENTION:

Les opérations décrites dans cette notice technique doivent être réalisées par un professionnel averti, en respectant scrupuleusement les normes de sécurité et les lois en vigueur.

A) Voir fig.3 et fig.4

B) Retirez le couvercle en dévissant les 4 vis. Passez le câble de raccordement dans le presse-étoupe et raccordez les fils aux bornes (voir paragraphe "raccordements électriques") (fig.5).

Remettez le couvercle et revissez les 4 vis.

REMARQUE: Voir fig.6.

Pour remettre le couvercle veillez à ce que le bouton de réglage soit bien en face de la tige du thermostat.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

RACCORDEMENTS

Borne 1 = Contact ouvert à l'augmentation de température
Borne 2 = Contact fermé à l'augmentation de température
Borne C = Commun

fig.7

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Voir fig.8.

A = Bouton de réglage de la température

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen und beglückwünschen Sie zur Wahl eines unserer Produkte. Die vorliegende Vorrichtung ist ein THERMOSTAT mit Gehäuse und Flüssigkeitsausdehnung, das besonders zur automatischen Regelung von Boilern geeignet ist.

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN VORSCHRIFTEN

- EN 60730-1 und folgende Ergänzungen
- EN 60730-2-9

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN RICHTLINIEN

- B.T. 73/23/EWG
- E.M.C. 89/336/EWG und folgende Ergänzungen 93/68/EWG

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

TEMPERATURREGELBEREICH = $0^{\circ}\pm 90^{\circ}\text{C}$
TOLERANZ = $\pm 5\text{K}$
DIFFERENTIAL = $6\pm 2\text{K}$
SCHUTZART = IP 40
ISOLIERKLASSE = I
TEMPERATURGRADIENT = $< 1\text{K}/\text{min.}$
MAX. KOPFTEMPERATUR = 80°C
MAX. BULBTEMPERATUR = 125°C
LAGERTEMPORATUR = $-15^{\circ}\pm 55^{\circ}\text{C}$
MAX. UMMANTELUNGSDRUCK = 10bar
ZEITKONSTANTE = $< 1'$
KONTAKTLEISTUNG = C-1: 10(2,5)A/250V~ C-2: 6(2,5)A/250V~
AUSGANG = Unterbrecher- oder Wechselkontakte
WIRKUNGSART = 1B
INSTALLATIONSBEDINGUNG = normale Umgebung
KABELDURCHFÜHRUNG = M20x1,5

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor dem Anschluß des Thermostats überprüfen, daß die Versorgungsspannung des zu steuernden ABNEHMERS (Boiler, Pumpe, Klimaanlage, usw.) NICHT ANGESCHLOSSEN IST und daß diese den Angaben im Inneren des Gerätes entspricht (Abb.2).

INSTALLATION

ACHTUNG:

Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeitsgänge dürfen nur durch Fachpersonal oder den Installateur unter genauer Einhaltung der Sicherheitsvorschriften sowie der gültigen gesetzlichen Vorschriften ausgeführt werden.

A) Siehe Abb.3 und Abb.4.

B) Den Deckel durch Lösen der vier Schrauben vom Produkt entfernen. Die Drähte der Anlage über die entsprechende Kabeleinführung leiten und die Anschlüsse an der Klemmleiste (Abb.5), wie im folgenden Abschnitt "elektrische Anschlüsse" angegeben, vornehmen. Den Deckel wieder aufsetzen.

HINWEIS: Siehe Abb.6.

Beim Aufsetzen des Deckels das Einstellknopfloch mit dem Temperatureinstellbolzen in Übereinstimmung bringen.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

ANSCHLÜSSE

Klemme 1 = öffnet die Leitung mit steigender Temperatur
Klemme 2 = schließt die Leitung mit steigender Temperatur
Klemme C = Gemeinsamer Eingang

fig.7

EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Siehe Abb.8.

A = Knopf zur Temperatureinstellung